L. 409/I

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Administration générale et des Pensions le 4 juin 1949 d'une demande d'avis urgent sur un projet d'arrêté du Régent relatif à l'octroi d'un congé de repos aux agents de l'Etat qui bénéficient du statut des prisonniers politiques, a donné en sa séance du 8 juin 1949 l'avis suivant:

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme contenues dans le texte ci-après.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4 Juni 1949 door de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen verzocht, hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de toekenning van een rustverlof aan de rijksambtenaren die het genot hebben van het statuut der politieke gevangenen, heeft ter zitting van 8 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

De Raad van State stelt enkele vormwijzigingen voor, die in de hierna volgende tekst opgenomen zijn.

ARRETE DU REGENT RELATIF A L'OCTROI D'UN CONGE DE REPOS AUX AGENTS DE L'ETAT QUI BENEFICIENT DU STATUT DES PRISONNIERS POLITIQUES.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1939, relatif à la mise en disponibilité des agents de l'Etat, et notamment les articles 17 à 23;

_____.

Vu la loi du 26 février 1947, organisant le statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit;

Considérant qu'il convient d'étendre aux agents de l'Etat prisonniers politiques, le bénéfice de mesures accordées antérieurement aux prisonniers de guerre;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Administration générale et des Pensions et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Les agents de l'Etat bénéficiaires du statut des prisonniers politiques ont droit à un congé de repos de trois mois, calculé à partir du 1er du mois qui suit celui pendant lequel ils sont rentrés dans leurs foyers.

./.

Ce congé, qui ne peut prendre cours avant le 1er janvier 1942 et ne peut en aucun cas porter sur une période dépassant le 15 février 1946, est assimilé à un congé pour cause de maladie ou d'infirmité. Il n'entre pas en ligne de compte dans la supputation des absences préalables à la mise en disponibilité éventuelle.

Article 2.-

Les Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Ministre de l'Administration générale et des Pensions,

- -

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN EEN RUSTVERLOF AAN DE RIJKSAMBTENAREN, DIE HET GENOT HEBBEN VAN HET STATUUT DER POLITIEKE GEVANGENEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 30 Maart 1939 betreffende de terbeschikkingstelling van het Rijkspersoneel, namelijk op de artikelen 17 tot 23 ;

.../...

Gelet op de wet van 26 Februari 1947 houdende regeling van het statuut van de politieke gevangenen en van dezer rechtverkrijgenden ;

Overwegende dat het geboden is de maatregelen, vroeger ten voordele van de krijgsgevangenen genomen, ook van toepassing te verklaren op de Rijksambtenaren, politieke gevangenen ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van de Minister van het Algemeen Bestuur en der Pensioenen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De Rijksambtenaren, die het statuut van de politieke gevangenen genieten, hebben recht op een rustverlof van drie maanden, berekend met ingang van de 1ste der maand die volgt op de maand waarin zij terug in hun haardstede zijn gekomen.

Dit verlof dat geen aanvang mag nemen vóór 1 Januari 1942 en in geen geval mag slaan op een periode die verder reikt dan 15 Februari 1946, wordt gelijkgesteld met een verlof wegens ziekte of gebrekkigheid. Het komt niet in aanmerking voor de berekening van de aan een eventuele terbeschikkingstelling voorafgaande afwezigheidstermijnen.

Artikel 2.-

De Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

DE MINISTER VAN HET ALGEMEEN BESTUUR EN DER PENSIOENEN,

L. 409/1

Etaient présents: Waren aanwezig:

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren: voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

,assesseurs de la section de législation
,bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van

M. SUETENS, président

de H.SUETENS, voorzitter

LE GREFFIER- DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,